

Veřejná zakázka

Zajištění rozvoje lidských zdrojů v rámci Operačního programu Zaměstnanost v oblasti jazykového vzdělávání

Zadavatel veřejné zakázky:

Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí

se sídlem Na Poříčním právu 1/376, 128 01 Praha 2

IČO: 00551023

(dále jen „**zadavatel**“ nebo „**MPSV**“)



Vysvětlení zadávací dokumentace č. 1

dle § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek

(dále jen „**ZZVZ**“).

MPSV, jako zadavatel shora uvedené veřejné zakázky, obdrželo dne 27. 2. 2017 žádost o vysvětlení zadávací dokumentace.

Na níže uvedené dotazy poskytuje zadavatel následující odpovědi:

Dotaz č. 1:

Zadavatel v rámci specifikace předmětu plnění požaduje obstarání a distribuci všech studijních materiálů nebo učebnic pro všechny kurzy a účastníky kurzů, přičemž náklady na studijní materiály mají být zahrnuty v ceně výuky.

V případě využití aktuálních edic učebnic renomovaných vydavatelů, které jsou nepochybně optimálním studijním materiálem pro výuku obecného jazyka, která má dle Zadávací dokumentace pokrývat nejméně 2/3 času školení a která je potřebná v plném spektru jazykových úrovní, budou náklady na tyto učebnice tvořit podstatný podíl nabídkové ceny.

Toto tvrzení dokládáme následujícím orientačním výpočtem: Obdobná veřejná zakázka Zadavatele s názvem „Zajištění jazykového vzdělávání zaměstnanců Ministerstva práce a sociálních věcí ČR“ byla v roce 2015 vysoutěžena za cenu 269 Kč za vyučovací hodinu.

Přestože tato cena nepokrývá v řadě případů ani náklady na honorář kvalitního lektora, považujeme ji v rámci této úvahy za „základní cenu výuky“ a využijme ji k následujícímu orientačnímu výpočtu:

Náklady na zakoupení aktuální edice učebnice renomovaných vydavatelů zpravidla neklesnou pod 350 Kč za posluchače a rok výuky, mohou být i vyšší. Při obstarání učebnic pro 260 zaměstnanců a plánované výuce v rozsahu 2560 vyučovacích hodin ročně tak náklady na učebnice činí nejméně 35 Kč na vyučovací hodinu, vedou tedy k navýšení základní ceny nejméně o 13%.

Upozorňujeme v této souvislosti, že náklady na celkové plnění tak, jak je Zadavatelem zřejmě zamýšleno, by při řádné realizace zakázky vedly k tomu, že se cenové nabídky budou blížit spíše k nejvyšší přípustné nabídkové ceně, než k pro tuto úvahu užívané ceně základní, v minulosti již vysoutěžené. V rámci hodnotícího subkritéria B3 – Poskytované studijní materiály (nabízené zdarma v rámci ceny za plnění), Zadavatel hodnotí s vahou subkritéria 30% ukázkou studijních materiálů pro výuku obecného jazyka v rozsahu nejvýše dvou normostran a odborného jazyka v rozsahu tří normostran. Obecného jazyka, který tvoří obsah většiny učebnic a školení, se tedy týkají pouze dvě normostrany textu. Tato ukáзка má přitom reprezentovat výuku tří jazyků v plném spektru pokročilosti po dobu čtyř let, tedy řádově vysoké tisíce stran studijních materiálů. K tomuto hodnocení Zadavatel přistupuje, aniž by v Zadávací dokumentaci jakkoli specifikoval požadované minimální standardy pro dodávané studijní materiály jako celek, například, že je uchazeč povinen v rámci ceny plnění nabídnout pro všechny účastníky výuky originální vydání aktuálních edic učebnic renomovaných vydavatelů. Racionálně obchodně uvažující uchazeč je tedy motivován vytvořit co nejpůsobivější materiál o rozsahu nejvýše pěti normostran textu, jehož vztah ke skutečně v rámci plnění veřejné zakázky užívaným studijním materiálům je dle požadavků Zadávací dokumentace vždy v zásadě zanedbatelný. Na této skutečnosti nic nemění ani povinné zahrnutí Metodiky pro zajištění kvality plnění veřejné zakázky do závazné smlouvy. Následně pak takový racionálně obchodně uvažující uchazeč realizuje zajištění studijních materiálů s co nejnižšími náklady, aniž by tento postup, který může mít zásadní vliv na kvalitu poskytovaných služeb, mohl být považován za porušení smlouvy.

Z výše uvedené úvahy nevyvratně plyne krajní nepravděpodobnost toho, že bude možné dodávkou kvalitních učebnic v rámci hodnocení subkritéria B3 a následně celkového hodnocení kompenzovat nutný nejméně 13% nárůst ceny. Naopak k vítězství povede mnohem spíše opačný přístup. V situaci, kdy nabídková cena překročí hladinu 82 % ceny maximálně přípustné, při porovnání s uvažovanou základní cenou nemůže uspět jakkoli kvalitní nabídka studijních materiálů dokonce ani v případě, že bude subkritériem B3 hodnoceno u nízkonákladové nabídky nulovým počtem bodů.

Obchodně racionálně uvažující uchazeč tedy nutně připraví ukázkou studijních materiálů odborně přiměřeně na výši a následně bude v případě realizace zakázky buď užívat na míru připravené podklady zahrnující dílčí kopie publikovaných učebnic, a tím se bude nutně pohybovat přinejmenším na hraně autorského zákona, nebo využije realizaci zakázky k distribuci použitých či na trhu z jiných důvodů již neuplatnitelných učebnic například neaktuálních edicí. Je velmi diskutabilní, zda tato cesta vede ke kvalitní realizaci zakázky a k hospodárnému vynakládání prostředků Zadavatele. Byť se může jevit při povrchním pohledu jako nákladově neefektivnější, postupuje přímo proti duchu Zákona o zadávání veřejných zakázek a související evropské zadávací směrnice (2014/24/EU). Pokud se tedy Zadavatel již rozhodl v rámci ceny za plnění požadovat zdarma nabídku studijních materiálů, a pokud tyto materiály dle Zadávací dokumentace nehodlá a fakticky ani nemůže hodnotit na skutečně reprezentativním či jinak relevantním vzorku, měl by dle našeho názoru stanovit, zda požaduje pro poskytované studijní materiály dodržení alespoň minimálního standardu. V opačném případě je totiž racionálně obchodně uvažující uchazeč nastavením hodnotících kritérií přímo nucen co nejvíce snížit náklady na studijní materiály, aniž by tuto skutečnost mohl Zadavatel v rámci hodnocení zohlednit.

Preferuje tedy Zadavatel pro kvalitní realizaci zakázky dodržení minimálního standardu v podobě dodání originálních výtisků aktuálních edicí jazykových učebnic vydaných renomovanými vydavateli, dle potřeby doplněnými na míru připravenými podklady pro výuku zejména odborného jazyka, pro všechny účastníky jazykové výuky.

Odpověď zadavatele:

Zadavatel nepožaduje ani nepreferuje, aby dodavatel využíval aktuální edice jazykových učebnic vydaných renomovanými dodavateli.

Zadavatel připouští do nabídky předložení vlastních materiálů vytvořených přímo účastníkem zadávacího řízení i předložení kopie příslušných stránek učebnic, které účastník zadávacího řízení plánuje při výuce používat (za předpokladu, že je bude účastníkům nabízet zdarma v rámci ceny za plnění).

Zadavatel dále uvádí, že v rámci hodnotícího kritéria B3 – Poskytované studijní materiály (nabízené zdarma v rámci ceny za plnění) bude hodnotit ukázkou studijních materiálů týkající se pouze výuky gramatiky anglického jazyka úrovně B1 (viz zadávací dokumentace bod 4 – Požadavky zadavatele na výstup nabídky – metodika). Ukázkou studijních materiálů má tedy reprezentovat pouze výuku anglického jazyka, ne všech tří jazyků, jak uvádí tazatel. Tak jak je uvedeno v zadávací dokumentaci (bod 12. Hodnocení nabídek), lépe bude hodnocena taková nabídka, která zajistí lepší uživatelskou srozumitelnost poskytnutých materiálů, vyšší míru provázanosti teoretických a praktických bloků se zaměřením na aktivní procvičení probírané látky, vyšší využitelnost v pracovní praxi, vyšší vizuální přehlednost a vyšší míru odbornosti.

Standard studijních materiálů, které budou při výuce používány během realizace zakázky, musí odpovídat minimálně standardu kvality materiálů, které předložil dodavatel v nabídce a to pro všechny vyučované jazyky (AJ, NJ, FJ).

Dotaz č. 2

Může být ekvivalentem dodání originálních výtisků učebnic poskytnutí legální elektronické interaktivní verze učebnice ve formě e-booku či aplikace pro počítač nebo mobilní zařízení? Může poskytnutí takového materiálu zároveň splňovat požadavky Zadavatele na poskytnutí studijních materiálů i poskytnutí e-learningu?

Odpověď zadavatele:

Ano, dodavatel má možnost nabídnout studijní materiály ve formě elektronické interaktivní verze učebnice ve formě e-booku či aplikace pro počítač nebo mobilní zařízení, ovšem za předpokladu,

že aplikace lze vždy spustit na stolním počítači či notebooku a lze materiály vytisknout. Dodavatel je povinen zajistit export a tisk těchto studijních materiálů tak, aby s nimi bylo možno pracovat při prezenční výuce.

Pokud se jedná o interaktivní aplikaci, je možno považovat tuto aplikaci za e-learning. V případě, že se jedná o statickou elektronickou učebnici (e-book) bez interaktivních funkcí, jedná se pouze o studijní materiály nikoliv o e-learning.

Dotaz č. 3

Zadavatel požaduje v rámci předmětu plnění veřejné zakázky též administraci informačního systému Zadavatele ESF 2014+ dodavatelem. Většina kvalitních jazykových škol má data o poskytovaných službách elektronicky zpracována ve vlastních informačních systémech. Duplicitní zpracování dat pak nutně vede k navýšení nákladů na realizaci zakázky a musí být zohledněno v nabídkové ceně.

Zadavatel přitom nijak nespécifikuje nároky, které klade na administraci informačního systému, naopak připouští, že příslušný modul informačního systému nemusí být při realizaci zakázky ani funkční a příslušné aktivity budou probíhat zcela mimo systém blíže nespécifikovaným způsobem.

Pro alespoň přibližnou představu o souvisejících nákladech proto žádáme Zadavatele o podrobnější specifikaci úkonů souvisejících s požadavky na dodavatele v rámci administrace informačního systému Zadavatele, a to zejména:

3.1. V rámci administrace se bude jednat o zveřejnění charakteristik jednotlivých kurzů v systému Zadavatele. Jaká data mají obsahovat požadované charakteristiky vzdělávacích aktivit?

Odpověď zadavatele:

Zadavatel požaduje, aby dodavatel v rámci plnění předmětu veřejné zakázky zajistil administraci informačního systému zadavatele ESF 2014+ (bude-li příslušný modul informačního systému funkční). Jak je uvedeno v zadávací dokumentaci (bod 3.) i ve smlouvě (odst. 8.5.), prostřednictvím tohoto systému se budou účastníci přihlašovat na plánované jazykové kurzy, přičemž administrací se rozumí zveřejňování harmonogramů kurzů, obsahů kurzů, informací o lektorech a studijních materiálů aj. V případě, že by příslušný modul informačního systému nebyl plně funkční, budou tyto aktivity probíhat mimo systém ve spolupráci se zadavatelem, tj. ve stejném rozsahu jako při využití systému pouze prostřednictvím e-mailu a dokumentů v MS Office (zejména Excel).

Zadavatel dále uvádí podrobnější specifikaci úkonů související s požadavky v rámci administrace informačního systému.

Do informačního systému dodavatel vloží charakteristiky vzdělávacích aktivit, které budou obsahovat tyto údaje: Název kurzu, místo realizace, čas realizace, stručnou anotaci a program kurzu, informace o lektoruvi, informace o používaných studijních materiálech, aktualizace údajů při případných změnách.

3.2. Pokud se budou účastníci přihlašovat do jednotlivých kurzů prostřednictvím tohoto systému, jaké nároky budou kladeny na správu systému uchazečem, například pracuje systém samostatně s předáváním informací o přihláškách poskytovateli kurzů a kontroluje maximální obsazenost jednotlivých kurzů a zajišťuje základní automatizovanou komunikaci s účastníky, nebo bude tyto práce provádět pracovní síla dodavatele?

Odpověď zadavatele:

Jak je již uvedeno v předchozí odpovědi, účastníci kurzů se budou přihlašovat na vybrané kurzy prostřednictvím informačního systému zadavatele. Prostřednictvím tohoto informačního systému bude dodavatel zajišťovat tyto činnosti:

- rozřazení zaměstnanců dle úrovně znalostí do skupin (1x ročně a případně při zapojení nového účastníka),
- tisk prezenční listiny vygenerované systémem,
- aktualizace docházky jednotlivých účastníků dle prezenčních listin (po realizaci každé týdenní lekce),
- vkládání výsledků průběžného a závěrečného ověřování znalostí účastníků (vždy na konci semestru dodavatel doplní údaj Splněno/Nesplněno),
- dodavatel má možnost sledovat obsazenost kurzů a omluvy účastníků, v případě omluvení účastníka z lekce přijde kontaktní osobě dodavatele informační e-mail,
- systém zajišťuje základní komunikaci s účastníky, např. upozornění na zveřejněné kurzy a zahájení přihlašování, upozornění na zrušení lekce.

3.3. Budou do systému zadávány informace pouze při zahájení výukového cyklu, nebo bude systém pracovat i s daty o průběžné realizaci zakázky, například s daty o odučených lekcích, docházce, nákladech, hodnocení a podobně?

Odpověď zadavatele:

Informace týkající se základních charakteristik kurzu (název kurzu, místo realizace, čas realizace, stručná anotace a program kurzu, informace o lektorovi, informace o používaných studijních materiálech) budou zadávány pouze při zahájení výukového cyklu.

Průběžně budou zadávány informace o docházce jednotlivých účastníků (na týdenní bázi) a výsledcích ověřování znalostí (na konci každého semestru, tedy 2x ročně).

Co se týče údajů o nákladech na kurzy či hodnocení jednotlivých kurzů – tyto oblasti zajišťuje sám systém, dodavatel tuto část nebude v systému administrovat. Výstupní data budou dodavateli poskytnuta pro účely zpracování požadovaných písemných zpráv.

3.4. Pokud bude v systému třeba zpracovávat data o průběžné realizaci zakázky, jak často mají být tato data aktualizována a jaké konkrétní proměnné si přeje Zadavatel sledovat?

Odpověď zadavatele:

Viz předchozí odpověď (docházka na týdenní bázi a výsledky průběžného a závěrečného ověřování znalostí vždy na konci semestru).

3.5. Bude možné do informačního systému Zadavatele importovat data z informačního systému dodavatele, a pokud ano, v jakém formátu?

Odpověď zadavatele:

Data z informačního systému zadavatele (ESF 2014+) nebude možné importovat z informačního systému dodavatele.

Dotaz č. 4

V rámci dokumentu Podmínky kvalifikace (oddíl 4.2. – Osvědčení o vzdělání a odborné kvalifikaci) Zadavatel definuje požadované kvalifikace členů odborného týmu – lektorů. Zde uvedené formulace je možno interpretovat i tak, že jsou poněkud odlišné podmínky kvalifikace pro lektory české a lektory zahraniční. Součástí odborného týmu přitom má být nejméně jeden rodilý mluvčí pro anglický jazyk, minimálně jeden rodilý mluvčí pro německý jazyk a minimálně jeden rodilý mluvčí pro francouzský jazyk. V anglicky mluvících zemích je jen velmi výjimečně dostupné vysokoškolské studium se zaměřením na výuku angličtiny jako cizího jazyka, a proto je obvyklé prokazovat lektorskou kvalifikaci

učitelským certifikátem, zpravidla v kombinaci s jiným vysokoškolským vzděláním. Naproti tomu v německy a francouzsky hovořících zemích jsou běžně dostupné vysokoškolské studijní obory zaměřené na daný jazyk a s ohledem na tuto skutečnost jsou učitelské certifikáty rozšířené jen minimálně. Kromě toho mohou být rodilí mluvčí i absolventy příslušného vysokoškolského studia na českých vysokých školách.

S ohledem na výše uvedené skutečnosti a také s ohledem na to, že by mohlo být považováno za problematické stanovovat kvalifikační předpoklady odlišně v závislosti na národnosti osoby, jejímž prostřednictvím se kvalifikace prokazuje, se domníváme, že za kvalifikovaného lektora je možné v souladu se Zadávací dokumentací považovat i zahraničního lektora, rodilého mluvčího, který má ukončené vysokoškolské vzdělání v oboru lingvistiky či didaktiky vyučovaného jazyka a příslušnou praxi. Je tento výklad zadávací dokumentace správný?

Odpověď zadavatele:

Ano. Tak jak je již uvedeno Podmínkách kvalifikace (bod 4.2 – Vymezení minimální úrovně této technické kvalifikace) zahraniční lektor (rodilý mluvčí), tzn., který nerealizoval studia v rámci vzdělávacího systému ČR, splní kvalifikaci, pokud bude mít ukončené **min. středoškolské vzdělání** a zároveň bude mít mezinárodně uznávané **lektorské osvědčení** (DELTA, CELTA, TESOL, TEFL, či ekvivalent).

Dotaz č. 5

V rámci hodnotícího subkritéria B2 – Nabízené výukové metody a didaktické pomůcky – specifikuje Zadavatel požadavky na nabízený e-learningový systém.

Rozumíme Zadávací dokumentaci správně ve smyslu, že nabízený e-learningový systém musí obsahovat podklady jak k výuce anglického jazyka, tak i jazyka německého a francouzského?

Odpověď zadavatele:

Zadavatel uvádí v bodě 3 zadávací dokumentace (předmět plnění veřejné zakázky), že je dodavatel povinen v rámci plnění veřejné zakázky mimo jiné zajistit e-learningový systém, který umožní účastníkům výuku, procvičování probírané látky apod. (tím je myšleno umožnění výuky, procvičování probírané látky apod. všech požadovaných jazyků, tj. anglický jazyk, německý jazyk, francouzský jazyk). Zadavatel tedy požaduje, aby nabízený e-learningový systém v průběhu plnění předmětu veřejné zakázky obsahoval podklady pro všechny tři jazyky.

V rámci hodnotícího kritéria B2 – Nabízené výukové metody a didaktické pomůcky bude zadavatel hodnotit nabízené výukové metody a didaktické pomůcky, přičemž v rámci tohoto hodnotícího kritéria bude rovněž hodnocen e-learningový systém dodavatele. Ten dodavatel popíše v metodice, kterou předloží do nabídky (viz bod 4. zadávací dokumentace – požadavky zadavatele na výstup nabídky – metodika).

Zadavatel oznamuje, že vzhledem k povaze obsahu žádosti a odpovědi zadavatele, kterou se nemění zadávací podmínky, se ve smyslu § 99 odst. 2 ZZVZ lhůta pro podání nabídek v souvislosti s tímto vysvětlením zadávací dokumentace neprodlužuje.

V Praze dne 2. 3. 2017